



## Paul dans la Liturgie et l'Enseignement de l'Église

Paul entre *lex credendi* et *lex orandi* : l'utilisation de ses Lettres dans les lectures liturgiques et dans les textes dogmatiques (Vatican II, Catéchisme de l'Église catholique), lacunes et excès.

En préparant l'apparat de la *Bible Pastorale* de Maredsous, j'ai été confirmé dans l'intuition déjà amplement prouvée par l'édition de 1983 de la Bible de Maredsous, que de très nombreux passages des Lettres de S. Paul ne sont jamais lus dans les cycles de lecture de la liturgie catholique tels que proposés après le Concile Vatican II; et que, d'autre part, les textes bibliques auxquels se réfèrent les documents qui expriment la doctrine du magistère de l'Église catholique ont tendance à utiliser préférentiellement et parfois répétitivement quelques phrases de l'Apôtre, en laissant largement de côté un certain nombre de passages dont l'importance peut paraître non-négligeable!

Y a-t-il moyen de faire un inventaire de ces situations? peut-on tirer de cet inventaire et de la nature des textes omis ou sur-utilisés, quelques indications sur la 'réception' de S. Paul au sein de la pratique liturgique et magistérielle de l'Église catholique?

1. Les éléments d'un inventaire ►
  - A. Les textes de Paul absents de la liturgie et du Magistère récent ►
  - B. Les textes de Paul qui ne sont pas lus dans la liturgie catholique du missel de Paul VI ►  
Commentaires sur ces omissions ►
  - C. Les textes de Paul les plus utilisés dans la Liturgie et le Magistère de l'Église catholique ►
    - C.1 La Liturgie ►
    - C.2 Le Magistère ►
      - a) Paulinité plus ou moins marquée des Constitutions conciliaires de Vatican II ►
      - b) Les passages de Paul les plus utilisés par le Magistère ►
      - c) Utilisation et mode de citation de Paul dans les textes du Magistère ►
        - c1) Dans les Constitutions de Vatican II ►
        - c2) Dans le Catéchisme de l'Église catholique ►
  2. Réception de S. Paul dans la liturgie et le magistère catholiques ►  
Comment en tirer quelques conclusions ►  
Les choix positifs ►  
Lire les lettres de Paul dans l'esprit où elles furent écrites ►  
Annexes

R.-Ferdinand Poswick, o.s.b. (Informatique & Bible, Maredsous)



## Paul dans la Liturgie et l'Enseignement de l'Église

### 1. Les éléments d'un inventaire

#### *Répertoires des passages à examiner*

Exprimer les limites précises du domaine observé donne toute sa valeur aux résultats de l'observation. La base de cette analyse est donc l'important travail réalisé pour l'édition de la *Bible Pastorale* (Brepols, 1997; I&B, 2000 (CD), 2007 (Internet)). L'ensemble des péricopes liturgiques du missel de Paul VI, en cours dans l'Église catholique depuis 1984, ont été indiquées par un petit sigle à l'endroit du début de la péricope lue, tandis que la référence complète se trouvait dans la Table liturgique en fin de volume. Avec d'autres sigles significatifs, les péricopes lues dans les cycles liturgiques du rite byzantin ou des passages lus à la synagogue, ont également été signalées de la même façon. Une Table biblique et liturgique dans l'ordre biblique des péricopes lues dans ces trois systèmes liturgiques complète cet appareil.

Ces répertoires très complets font ressortir plusieurs phénomènes d'utilisation liturgique des textes de la Bible : livres lus ou omis dans une tradition de lecture liturgique; cadre liturgique principal pour un texte donné (par exemple: plutôt autour de la nativité, plutôt au temps pascal, etc). Mais ils font également ressortir la façon dont on a découpé les textes en vue de la lecture liturgique<sup>[1]</sup>. Sur cette base, on peut dresser une première liste de *Passages (ou 'péricopes') des Lettres de S. Paul qui ne sont pas lus dans la liturgie de l'Église catholique* (voir Annexe 4).

La liste est impressionnante. Les contenus omis sont considérables à différents points de vue. La volonté d'une 'lecture continue' de l'Apôtre n'est pas du tout appliquée comme elle l'est dans la liturgie byzantine qui, dans sa lecture continue, n'omet qu'une cinquantaine de versets dont les 25 versets de la *Lettre à Philémon* qui n'est jamais lue (voir Annexe 3).

Voilà la base pour la *lex orandi* (ce que l'Église catholique fait lire dans la liturgie pour soutenir et cadrer la foi).

Pour la *lex credendi* (ce qu'il faut croire), la *Bible Pastorale* offre à la fin des notes 'pastorales' ou 'herméneutiques' développées dans les marges à hauteur du début de chaque passage important ou de chaque péricope, la référence aux textes récents tant du magistère de l'Église catholique ( *Constitutions* du concile Vatican II; *Catéchisme de l'Église catholique* ) que des points de foi communs aux Catholiques et aux Protestants ( *Confesser la Foi commune* ). Il ne s'agit pas d'un Index biblique exhaustif des textes cités, mais d'une sélection des textes qui, dans ces documents, représentent un fondement des affirmations du magistère. Ce travail réalisé de façon très critique par Jean Bajard, peut servir de fondement à plusieurs observations. Certains passages des Lettres de S. Paul semblent ne jamais servir à fonder un point de catéchèse ou un propos conciliaire (voir Annexe 6), d'autres semblent d'un usage surabondant dans ces différentes sources magistérielles (voir Annexes 7, 8, 9).

Si l'on recoupe, enfin, ces différentes références (celles de l'usage liturgique et celles de l'usage dans les documents du magistère), on trouve une série de passages des Lettres de S. Paul qui ne sont jamais proposés à la lecture des fidèles catholiques et qui, de surcroît ne servent jamais de fondement ou de référence à une affirmation catéchétique ou conciliaire (voir Annexes 1 et 2).

---

1. Ce phénomène était accessible de façon plus visuelle (et plus précise) dans l'édition de

1983 de la *Bible de Maredsous* qui soulignait en grisé les passages lus dans la liturgie catholique, les coupures étant plus clairement indiquées et n'étant pas toujours faite selon le découpage du texte en versets. Je me servirai donc également de cette base pour mes observations.

A. Les textes de Paul absents de la liturgie et du Magistère récent ►

B. Les textes de Paul qui ne sont pas lus dans la liturgie catholique du missel de Paul VI ►

Commentaires sur ces omissions ►

C. Les textes de Paul les plus utilisés dans la Liturgie et le Magistère de l'Église catholique ►

C.1 La Liturgie ►

C.2 Le Magistère ►

a) Paulinité plus ou moins marquée des Constitutions conciliaires de Vatican II ►

b) Les passages de Paul les plus utilisés par le Magistère ►

c) Utilisation et mode de citation de Paul dans les textes du Magistère ►

c1) Dans les Constitutions de Vatican II ►

c2) Dans le Catéchisme de l'Église catholique ►

2. Réception de S. Paul dans la liturgie et le magistère catholiques ►

Comment en tirer quelques conclusions ►

Les choix positifs ►

Lire les lettres de Paul dans l'esprit où elles furent écrites ►

Annexes

R.-Ferdinand Poswick, o.s.b. (Informatique & Bible, Maredsous)





## Paul dans la Liturgie et l'Enseignement de l'Église

### 1. Les éléments d'un inventaire ►

#### A. Les textes de Paul absents de la liturgie et du Magistère récent (Vat. II et CAT)

Le premier ensemble serait constitué de textes de S. Paul qui ne sont pas lus dans la liturgie catholique et qui ne sont pas cités par Vatican II ou le Catéchisme catholique.

Si l'on peut comprendre le caractère secondaire et apparemment peu intéressant pour les fidèles des salutations finales de certaines lettres de l'Apôtre[1], l'omission de référence à beaucoup d'autres passages de cette liste (cf. Annexe 1 et 2) est certainement dommage.

En parcourant l'anthologie de ces textes omis, on peut voir qu'ils représentent, en gros, sept aspects de ce que nous pouvons connaître de la communication de S. Paul à travers ce qui nous a été gardé de sa correspondance:

1. *La relation personnelle* : Dans les salutations initiales et finales de ses lettres, Paul montre une très grande attention aux personnes auxquelles il s'adresse en les mentionnant par leur nom. Il exprime à leur égard son affection: "je vous aime tous dans le Christ Jésus" (1 Cor. 16.24). Il fait attention à tous: vieillards et jeunes (1 Ti 5. 1-2), ceux qu'on doit reprendre et pardonner (2 Cor. 2.7-10).

2. *Traits autobiographiques* : Dans ces passages auxquels on ne se réfère jamais explicitement, se glissent des informations biographiques intéressantes: la façon dont Paul a du fuir Damas (2 Cor. 11.33); le fait qu'il y a des croyants (des 'saints') dans la 'maison de César' (Phi. 4.22); ou la demande que ses lettres soient lues à tous (1 Th. 5.27).

3. *Le mystique* : Certains de ces passages nous montrent le Paul visionnaire et mystique: pessimiste sur l'avenir de la société (2 Ti. 3. 1-2ss) ou désireux d'asseoir son autorité: "acceptez-moi comme je suis, qu'à mon tour je puisse me vanter un peu" (2 Cor. 11.16ss). Un homme conscient que c'est tout son être "corps, âme, esprit" qui est engagé dans la démarche de foi (1 Th. 5.23).

4. *Réalisme spirituel* : S'accepter et accepter la condition dans laquelle on se trouve est un message qui correspond bien à la personnalité de Paul et au 'personnalisme' que dénotent les traits soulignés précédemment: "que chacun vive dans la condition où le Seigneur l'a placé" (1 Cor. 7.17).

5. *Réalisme des relations sociales* : Ceci fonde les relations sociales dans le cadre des réalités de son époque, et plus précisément, les relations entre esclaves et hommes libres. Ces passages ont pu faire problème au long des âges, puisque Paul encourage les bonnes relations sans pousser au changement d'état social (Philémon; 1 Cor. 7.23-24; 1 Ti. 6.2).

6. *Le statut de la femme* : La même attitude se manifeste au sujet du statut de la femme croyante par rapport à l'homme. Il tente, d'une façon qui n'a pas manqué de faire problème aux lecteurs d'autres époques et en pose encore plus pour les lecteurs de notre époque, de justifier un type de dépendance de la femme par rapport à l'homme (1 Cor. 11.3-16; 1 Ti. 2.9-15). Mais on sent qu'il veut laisser la voie ouverte à la liberté dans le Christ quand il conclut sur ce point: "si quelqu'un a envie de contester, telle n'est pas notre coutume, ni celle des Églises de Dieu" (1 Cor. 11.16).

7. *Relation au Judaïsme* : Plus que l'esclavage ou la condition de la femme chez les croyants, la relation au Judaïsme et à la Loi de Moïse en de nombreux et importants passages omis dans la liturgie et les textes du magistère courant de l'Église catholique, est un sujet qui peut nous sembler majeur aujourd'hui, comme il le fut certainement pour Paul.

On est d'autant plus surpris que ces textes ne soient ni lus, ni utilisés actuellement[2]. Notamment: "Celui-là est Juif qui l'est intérieurement, et la vraie circoncision est celle du cœur, selon l'esprit et non selon la lettre. Un tel Juif reçoit sa louange, non des hommes, mais de Dieu" (Rom. 2.29); ou encore: "la Loi se borne à faire connaître le péché" (Rom. 3.20); et "à présent que morts à cette Loi qui nous tenait asservi, nous en sommes affranchis, notre service s'accomplit dans le renouveau de l'Esprit, et non plus sous l'autorité vieillie de la lettre" (Rom. 7.6). Mais, malgré cette conviction d'une rupture radicale par rapport à la Loi de Moïse et à une application littérale de ses préceptes et prescriptions, Paul affirme que "Dieu n'a pas rejeté son peuple, qu'il a distingué d'avance... un reste subsiste selon l'élection de la grâce" (Rom. 11.2,5). Les païens ont d'ailleurs bénéficié de l'héritage spirituel du Judaïsme, et cela justifie, aux yeux de Paul, qu'ils soutiennent les Juifs avec tous les moyens à leur disposition (Rom. 15.27).

---

1. Encore que le genre littéraire du texte serait plus correctement communiqué au fidèle, si on lui lisait le texte dans sa forme intégrale!

2. Ces omissions s'expliquent par l'histoire de l'anti-judaïsme chrétien qui s'est progressivement installé chez les chrétiens. Vatican II fut un vrai tournant sur ce point. Et plus encore le très important document produit par la Commission Biblique Pontificale le 24 mai 2001, sous la présidence du Cardinal Ratzinger, intitulé *Le peuple juif et ses Saintes Écritures dans la Bible chrétienne*. Ce texte cite évidemment des éléments comme Rom. 3.9-20; 7.1-13; 11.2b-10; ainsi que 1 Th. 5.25-28 ou 1 Ti. 4.1-4, parmi les textes ici indiqués comme absents des lectures liturgiques ou de Vat. II et CAT.

B. Les textes de Paul qui ne sont pas lus dans la liturgie catholique du missel de Paul VI ►

Commentaires sur ces omissions ►

C. Les textes de Paul les plus utilisés dans la Liturgie et le Magistère de l'Église catholique ►

C.1 La Liturgie ►

C.2 Le Magistère ►

a) Paulinité plus ou moins marquée des Constitutions conciliaires de Vatican II ►

b) Les passages de Paul les plus utilisés par le Magistère ►

c) Utilisation et mode de citation de Paul dans les textes du Magistère ►

c1) Dans les Constitutions de Vatican II ►

c2) Dans le Catéchisme de l'Église catholique ►

2. Réception de S. Paul dans la liturgie et le magistère catholiques ►

Comment en tirer quelques conclusions ►

Les choix positifs ►

Lire les lettres de Paul dans l'esprit où elles furent écrites ►

Annexes

R.-Ferdinand Poswick, o.s.b. (Informatique & Bible, Maredsous)





## Paul dans la Liturgie et l'Enseignement de l'Église

### 1. Les éléments d'un inventaire ►

A. Les textes de Paul absents de la liturgie et du Magistère récent (Vat. II et CAT) ►

### B. Les textes de Paul qui ne sont pas lus dans la liturgie catholique du missel de Paul VI

Cet ensemble (voir Annexe 4) élargit le volume de textes des lettres de Paul qui ne viennent jamais, par la célébration liturgique, aux oreilles des fidèles catholiques. Les passages sont souvent plus étendus que dans l'ensemble décrit au paragraphe précédent. Mais, comme les citations dans un texte magistériel (Vat. II ou CAT) ne citent parfois qu'un seul verset voire quelques mots seulement de la péricope 'non-utilisée', force est d'affirmer que l'ensemble étudié dans le présent paragraphe est globalement absent d'une transmission effective aux fidèles.

Statistiquement, cet ensemble représente 34,71%, soit plus du tiers du volume des lettres de S. Paul qui ne sont jamais lues ou commentées aux fidèles[1].

Parmi les thèmes qui se trouvent dans ces passages omis, j'en relève quelques-uns en raison de l'importance qu'ils ont objectivement et au vu de leur utilisation théologique postérieure:

- Abraham justifié par la foi (Rom. 4.9ss)
- Le chrétien dégagé de la Loi – la lettre tue (Rom. 7.1ss)
- La souveraine liberté de Dieu (Rom. 9.6)
- Le rejet d'Israël n'est pas total ni définitif (Rom. 11.26ss)
- Israël est l'olivier franc sur lequel les croyants sont greffés (Rom. 11.16ss)
- Le devoir de tolérance (Rom. 14.1ss) – [omis également dans la liturgie byzantine]
- La nécessité d'éviter le scandale des faibles (Rom. 14.13ss)
- La nécessité de la condescendance mutuelle (Rom. 15.1ss)
- Les devoirs des conjoints (1 Cor. 7.1ss)
- Virginité et célibat (1 Cor. 7.36-37)
- Ne pas user de tous ses droits (1 Cor 9.1ss)
- Tout est permis, mais tout n'est pas opportun (1 Cor. 10.23ss)
- La tenue des femmes (1 Cor. 11.2ss; 14.34ss)
- Le discernement par rapport au Corps et au Sang du Seigneur (1 Cor. 11.27ss)
- Les modalités de la résurrection (1 Cor. 15.38ss)
- Pardon et épreuve (2 Cor. 1.15ss)
- L'Ancien Testament, voile sur le visage de Moïse (2 Cor. 3.12)
- La générosité dans le partage (2 Cor. 8.16ss)
- La source de l'autorité de l'apôtre (2 Cor. 10.1ss)
- Les vrais fils d'Abraham (Gal. 3.15ss)
- L'esprit de filiation (Gal. 4.1ss)
- La circoncision et la croix (Gal. 5.7ss)
- Porter les fardeaux les uns des autres (Gal 6.1ss)
- Le faux ascétisme (Col. 2.16ss)
- Patrons et serviteurs (Col. 3.22ss)
- L'avènement du Seigneur (2 Th. 2.3bss)
- Ne pas se lasser de faire le bien (2 Th. 3.13ss)
- Les faux docteurs (1 Ti. 1.3ss; 4.1ss)
- Le rôle des femmes (1 Ti 2.9ss)
- L'attention aux différents groupes de personnes dans la communauté (1 Ti. 5.1ss)

- Le ministère pastoral (2 Ti. 2.4ss)
- Les conversations vaines (2 Ti. 2.16ss; Tite 3.8ss)

... Ainsi que de très nombreux passages sur l'apôtre lui-même ou en relation avec des personnes précises de son entourage ou chez ses destinataires!

---

1. En effet, ces passages (ou péricopes) couvrent 2.545 lignes sur les 7.333 lignes du texte des lettres de S. Paul dans l'édition de 1983 de la *Bible de Maredsous*. Les lettres proportionnellement les plus lues sont, en ordre décroissant du volume lu: Éphésiens (100%); Philippiens (83%); 1 Thessaloniens (75,38%); 2 Timothée (69,34%); Colossiens (66,86%); Galates (65,29%); 1 Corinthiens (63,46%); Tite (60,25%); 2 Thessaloniens (59,68%); Romains (58,87%); 1 Timothée (55,25%); Philémon (55,22%); 2 Corinthiens (54,66%).

À titre comparatif, on notera que la lecture de l'Apôtre dans la liturgie byzantine couvre 98% du texte de ses lettres. Les 2% restant étant constitués pour moitié de l'omission totale de la lettre à Philémon dans cette lecture complète et continue. Avant le Missel de Paul VI on lisait une centaine de passages de l'Apôtre; actuellement on en lit 328.

Commentaires sur ces omissions ►

C. Les textes de Paul les plus utilisés dans la Liturgie et le Magistère de l'Église catholique ►

C.1 La Liturgie ►

C.2 Le Magistère ►

a) Paulinité plus ou moins marquée des Constitutions conciliaires de Vatican II ►

b) Les passages de Paul les plus utilisés par le Magistère ►

c) Utilisation et mode de citation de Paul dans les textes du Magistère ►

c1) Dans les Constitutions de Vatican II ►

c2) Dans le Catéchisme de l'Église catholique ►

2. Réception de S. Paul dans la liturgie et le magistère catholiques ►

Comment en tirer quelques conclusions ►

Les choix positifs ►

Lire les lettres de Paul dans l'esprit où elles furent écrites ►

Annexes

R.-Ferdinand Poswick, o.s.b. (Informatique & Bible, Maredsous)





## Paul dans la Liturgie et l'Enseignement de l'Église

### 1. Les éléments d'un inventaire ►

A. Les textes de Paul absents de la liturgie et du Magistère récent (Vat. II et CAT) ►

B. Les textes de Paul qui ne sont pas lus dans la liturgie catholique du missel de Paul VI ►

### Commentaires sur ces omissions

Certains de ces thèmes sont fondamentaux dans la structuration de la foi. Notamment: le dépassement de la Loi et de la lettre, mais sans qu'il y ait rejet d'Israël qui reste le peuple sur la foi duquel est greffée la foi chrétienne; l'attention délicate aux personnes (tolérance, ne pas scandaliser, être condescendant, ne pas user de tous ses droits, liberté et opportunité, pardon dans l'épreuve, entraide, générosité, faire le bien, vanité de certains bavardages, etc.); homme et femme en régime chrétien (les conjoints, virginité et célibat, le rôle des femmes); la vraie descendance d'Abraham et l'Ancien Testament; l'avènement du Seigneur et la résurrection; l'autorité apostolique.

Bien sûr plusieurs de ces passages se retrouvent sous une autre forme dans d'autres passages des lettres de Paul qui, eux, sont lus dans la liturgie. Mais il faudrait faire ici une comparaison systématique pour mesurer ce qui est réellement présenté, partiellement présenté ou pas du tout.

Une enquête dans les Commentaires patristiques aux lettres de Paul permettrait probablement de mesurer si les passages omis dans les lectures liturgiques catholiques actuelles[1] trouvent déjà là un modèle d'omission ou des hésitations au vu de la plus grande difficulté de compréhension que représentent certains de ces passages[2].

Mais on notera avec un peu de malice que le côté un peu 'capitaine Haddock' du style de Paul, a été systématiquement omis:

Philippiens 3.2: "Gare à ces chiens! Gare à ces mauvais ouvriers! Gare à ces mutilés! Les vrais circoncis, c'est nous!"

1 Timothée 1.9-10: "La Loi est bonne ... mais elle n'est pas faite pour le juste, mais pour les méchants, les rebelles, les impies, les pécheurs, les irréguliers et le profanateurs, ceux qui outragent père et mère, les assassins, les impudiques, les infâmes, les trafiquants d'hommes, les menteurs, les parjures, et tout ce qui est contraire à la saine doctrine!"

2 Timothée 3.2: "Les hommes deviendront égoïstes, cupides, fanfarons, arrogants, diffamateurs, rebelles à leurs parents, ingrats, impies, durs de cœur, déloyaux, calomnieux, intempérants, cruels, ennemis du bien, traîtres, emportés, enflés d'orgueil, préférant à Dieu la volupté, n'ayant de la piété que les dehors et reniant en fait ce qui en fait la force! Éloigne-toi de tels gens!"[3]

Je signale ce détail, car il y aurait un risque d'émasculer et donc de déformer le caractère du fort témoin que fut Paul dont l'énergie dans sa mission est gigantesque et suppose un tempérament hors du commun qui lui aura permis de lancer effectivement ce mouvement culturel et religieux qui deviendra le christianisme missionnaire et planétaire. Il y fallait une forte personnalité.

À travers ces passages omis, on repère également les questions les plus marquées par l'époque et les milieux dans lesquels ces textes ont été écrits ainsi que les difficultés que le message évangélique a eu à surmonter. Ces passages peuvent faire problème pour le

lecteur d'aujourd'hui, dans un monde qui, grâce à cette évangélisation notamment, n'est plus le même. Mais, ne pas offrir au lecteur/auditeur ce contexte authentique, risque de lui faire interpréter les passages qu'on lui communique, de façon gnostique et désincarnée.

Je pense, par exemple, à la question du second avènement du Christ; à celle, toujours actuelle, du rôle permanent du Peuple originellement choisi par Dieu; à la question de la place de la femme dans la société et dans la communauté chrétienne; à la signification de l'esclavage. Paul devait se battre et se débattre pour faire passer le message du Christ Jésus à travers ces questions qui étaient dans les esprits et les pratiques de vie de ses destinataires.

---

1. Dans les lectures proposées avant Vatican II, on trouve seulement 100 péricopes tirées de l'Apôtre, soit, à peine 20% du texte de ses lettres. Une exception notoire de cette série de lectures par rapport à la série actuelle est une lecture de l'ensemble du passage de 2 Cor. 11.19-12.9, lu intégralement comme *Épître* lors du dimanche de la Sexagésime, alors qu'il est partiellement omis actuellement.

2. La difficulté de compréhension de certains passages des lettres de Paul était un souci déjà bien réel pour les toutes premières communautés chrétiennes comme en témoigne la 2e lettre de Pierre: "Reconnaissez que la longue patience de notre Seigneur vous est salutaire; ainsi que Paul, notre frère bien-aimé, vous l'a aussi écrit, selon le don de sagesse qui lui a été départi. C'est ce qu'il fait dans toutes les lettres où il aborde ces questions. *Il s'y trouve des passages difficiles à comprendre; et des esprits ignorants ou mal affermis en torturent le sens, - comme d'ailleurs celui des autres Écritures - pour leur propre ruine.*" (2 Pi 3.15-16).

3. Pour ce trait caractéristique du style paulinien, qui peut bien révéler quelque chose du tempérament de l'homme Saul-Paul, voir aussi Gal. 5. 19-21; 1 Cor. 6.9-10.

C. Les textes de Paul les plus utilisés dans la Liturgie et le Magistère de l'Église catholique ►

C.1 La Liturgie ►

C.2 Le Magistère ►

a) Paulinité plus ou moins marquée des Constitutions conciliaires de Vatican II ►

b) Les passages de Paul les plus utilisés par le Magistère ►

c) Utilisation et mode de citation de Paul dans les textes du Magistère ►

c1) Dans les Constitutions de Vatican II ►

c2) Dans le Catéchisme de l'Église catholique ►

2. Réception de S. Paul dans la liturgie et le magistère catholiques ►

Comment en tirer quelques conclusions ►

Les choix positifs ►

Lire les lettres de Paul dans l'esprit où elles furent écrites ►

Annexes

R.-Ferdinand Poswick, o.s.b. (Informatique & Bible, Maredsous)





## Paul dans la Liturgie et l'Enseignement de l'Église

### 1. Les éléments d'un inventaire ►

A. Les textes de Paul absents de la liturgie et du Magistère récent (Vat. II et CAT) ►

B. Les textes de Paul qui ne sont pas lus dans la liturgie catholique du missel de Paul VI ►

Commentaires sur ces omissions ►

### C. Les textes de Paul les plus utilisés dans la Liturgie et le Magistère de l'Église catholique

#### C.1 La Liturgie

Seuls une petite trentaine de passages des lettres de S. Paul sont proposés à la lecture des fidèles pour plus de 2 dates ou circonstances particulières (voir Annexe 5).

Le profil général de ces textes nous présente une bonne catéchèse dans laquelle les thèmes majeurs de la foi chrétienne, telle que transmise par l'Apôtre, sont communiqués:

- La foi d'Abraham et la justification par la foi au Christ Jésus
- L'espérance, le plan de salut, le dessein de Dieu
- Mort et Vie
- La vie nouvelle pour Dieu dans le Christ, lui qui est passé en avant du croyant dans la 'kénose'
- La résurrection du Christ
- La mission propre de Paul: l'évangile communiqué aux païens
- Chair et Esprit, liberté et licence, le célibat
- La communauté, le bien commun, le Corps du Christ, la générosité et l'unité
- Patience et persévérance, la grâce de Dieu, rendre grâces

C'est ce que le catholique dominicalisant, s'il est attentif ou qu'on attire son attention sur les lectures de l'Apôtre, peut avoir retenu des contenus pauliniens de la Parole, par le fait des lectures proclamées répétitivement, d'année en année[1].

---

1. En termes de volumes, les lectures signalées à l'Annexe 5 représentent 1.034 lignes de texte dans l'édition de 1983 de la *Bible de Maredsous*, soit 14,10% des lettres de S. Paul, avec la répartition suivante: Romains 375 lignes (5,11%); 1 Co 149 (2,03%); 2 Co 141 (1,92%); Eph 115 (1,57%); Gal 79 (1,08%); Phi 62 (0,85%); Col 56 (0,76%); Tite 39 (0,53%); 2 Ti 18 (0,25%). On notera que 23 de ces textes étaient lus dans la sélection liturgique d'avant le missel de Paul VI, souvent avec un nombre plus limité de versets. Quatre au moins n'étaient lus que pour des circonstances spéciales (messe pour la Bonne mort, messe du St-Sacrement). Quatre autres n'étaient jamais lus : 2 Co 5. 14-21; Rom 4.13-25; Rom 5. 12-21; 2 Co 12. 1-10.

#### C.2 Le Magistère ►

a) Paulinité plus ou moins marquée des Constitutions conciliaires de Vatican II ►

b) Les passages de Paul les plus utilisés par le Magistère ►

c) Utilisation et mode de citation de Paul dans les textes du Magistère ►

c1) Dans les Constitutions de Vatican II ►

c2) Dans le Catéchisme de l'Église catholique ►

2. Réception de S. Paul dans la liturgie et le magistère catholiques ►

Comment en tirer quelques conclusions ►

Les choix positifs ►

Lire les lettres de Paul dans l'esprit où eles furent écrites ►

Annexes

R.-Ferdinand Poswick, o.s.b. (Informatique & Bible, Maredsous)





## Paul dans la Liturgie et l'Enseignement de l'Église

### 1. Les éléments d'un inventaire ►

A. Les textes de Paul absents de la liturgie et du Magistère récent (Vat. II et CAT) ►

B. Les textes de Paul qui ne sont pas lus dans la liturgie catholique du missel de Paul VI ►

Commentaires sur ces omissions ►

C. Les textes de Paul les plus utilisés dans la Liturgie et le Magistère de l'Église catholique ►

C.1 La Liturgie ►

### C.2 Le Magistère

#### a) Paulinité plus ou moins marquée des Constitutions conciliaires de Vatican II

On peut voir (Annexe 10) que le volume des citations significatives de Paul dans les Constitutions conciliaires correspond globalement et proportionnellement aux volumes respectifs des textes de ces Constitutions. Par exemple, la Constitution *Lumen Gentium* qui représente 15,12% du volume de tous les textes conciliaires[1], est celle qui, avec 155 citations significatives de S. Paul, vient en tête proportionnellement aux autres avec 31,19% des 497 passages de S. Paul cités par les textes conciliaires.

Ce double classement permet de voir que 5 Constitutions conciliaires ont un volume important de citations de S. Paul, soit, en ordre décroissant:

- *Lumen Gentium* : 155 citations = 31,19% des passages cités, pour 15,402% du volume des textes
- *Gaudium et Spes* : 71 citations = 19,56% des passages cités, pour 19,56% du volume des textes
- *Presbyterorum Ordinis* : 66 citations = 13,28% des passages cités, pour 7,07% du volume des textes
- *Ad Gentes* : 61 citations = 12,27% des passages cités, pour 9,02% du volume des textes
- *Dei Verbum* : 26 citations = 5,03% des passages cités, pour 3,39% du volume des textes
- *Perfectae caritatis* : 24 citations = 4,83% des passages cités, pour 3,19% de volume des textes

Les autres Constitutions, sont, proportionnellement à leur volume de texte, en déficit de citations pauliniennes. Cela pourrait-il constituer un indice de leur origine rédactionnelle? Une telle enquête n'était pas possible dans le cadre de cette première approche du sujet.

Les Constitutions pauliniennement les plus marquées portent donc sur l'Église, sur le Ministère des Prêtres, sur les Missions, sur la Révélation, sur la Vie religieuse et sur les Relations de l'Église avec le monde contemporain.

Il me semble que l'on peut découvrir là une orientation théologique globale qui fut celle de la majorité conciliaire: le souci de l'Église, de sa relation à la Parole de Dieu, ainsi que des forces vives qui en témoignent dans le monde contemporain, avec l'Apôtre Paul comme référence explicite.

---

1. Nous nous sommes servis de l'édition des textes du Concile Œcuménique Vatican II, Paris, éditions du Centurion, 1967, pp. 11-734.

#### b) Les passages de Paul les plus utilisés par le Magistère ►

c) Utilisation et mode de citation de Paul dans les textes du Magistère ►

c1) Dans les Constitutions de Vatican II ►

c2) Dans le Catéchisme de l'Église catholique ►

2. Réception de S. Paul dans la liturgie et le magistère catholiques ►

Comment en tirer quelques conclusions ►

Les choix positifs ►

Lire les lettres de Paul dans l'esprit où elles furent écrites ►

Annexes

R.-Ferdinand Poswick, o.s.b. (Informatique & Bible, Maredsous)





## Paul dans la Liturgie et l'Enseignement de l'Église

1. Les éléments d'un inventaire ►
  - A. Les textes de Paul absents de la liturgie et du Magistère récent (Vat. II et CAT) ►
  - B. Les textes de Paul qui ne sont pas lus dans la liturgie catholique du missel de Paul VI ►  
Commentaires sur ces omissions ►
  - C. Les textes de Paul les plus utilisés dans la Liturgie et le Magistère de l'Église catholique ►
    - C.1 La Liturgie ►
    - C.2 Le Magistère
      - a) Paulinité plus ou moins marquée des Constitutions conciliaires de Vatican II ►

### b) Les passages de Paul les plus utilisés par le Magistère (Vat II et CAT)

On trouvera la liste de ces passages dans l'Annexe 9 où ils sont classés en fonction de la fréquence combinée de leur apparition tant dans les Constitutions de Vatican II (Vat II) que dans le *Catéchisme de l'Église catholique* (CAT).

Cela nous donne une liste de 20 passages que l'on peut considérer comme les fondements pauliniens du magistère de l'Église catholique actuellement.

La grande vision du dessein de Dieu telle que proposée par le début de la lettre aux Éphésiens (1.3-14), est le texte de référence le plus souvent cité ou utilisé. "Dans cet hymne en forme de 'bénédition', Paul expose le projet de Dieu sur le monde, le 'mystère' de la création: faire des hommes ses fils adoptifs dans le Christ Jésus, réconcilier toutes choses dans le Christ pour la louange de sa gloire, sens ultime de la création. Le projet concerne tous les hommes: tous sont appelés à entendre la Bonne Nouvelle et à recevoir l'Esprit de Jésus qui a été promis"[1].

Le second texte le plus cité est celui de la lettre aux Colossiens (3. 1-17) qui décrit la vie nouvelle dans le Christ: "Paul détaille cette vie régie par la force du Christ ressuscité: rejet des convoitises et des violences propres au vieil homme dominé par le mal et ouverture aux valeurs de l'Évangile, celles de l'homme nouveau, vivant toujours plus à l'image du Christ ressuscité"(ibid. p.1626).

Ensuite vient le texte d'Éphésiens 4.7-16 sur la diversité des fonctions pour construire le Corps du Christ: "La diversité des dons du Christ ne peut être source de divisions. Cette variété est voulue par le Christ pour que chacun se mette au service de tous. Les charismes de gouvernement et d'enseignement sont importants pour que la communauté reste unie, véritable corps du Christ"(ibid. p.1615).

Puis nous trouvons Romains 8.12-27 qui décrit l'espérance des enfants de Dieu: "L'action de l'Esprit crée un nouveau type de relation de l'homme avec Dieu et des hommes entre eux: ceux qui, animés par cet Esprit, osent dire à Dieu: Abba, Père, deviennent des frères, enfants d'un même Père. Cette prise de conscience ouvre à l'humanité la perspective d'une véritable délivrance, d'une vie nouvelle dans la liberté des enfants de Dieu. Cette espérance rejaille sur la création tout entière, qui gémit encore dans les douleurs de l'enfantement" (ibid. p. 1565).

Dans la 2e lettre aux Corinthiens (5.11-6.2), l'Apôtre appelle à la réconciliation avec Dieu,

avec les autres hommes, avec le monde, grâce à la vie nouvelle proposée en Jésus-Christ.

Il appelle aussi à se conformer à la démarche divine de Jésus dans l'humilité de sa 'kénose', de son incarnation et de son cheminement jusqu'au travers de la mort (Phi. 2.1-11).

Cela étend l'appel du croyant au devoir d'une prière réellement universelle (1 Ti. 2.1-8): "Les chrétiens doivent inclure tous les hommes dans leur prière, prière liturgique universelle, imprégnée de la conviction que Jésus est seul médiateur" (ibid. p.1636).

Avec ces 7 textes les plus cités (plus de 10 fois par les deux sources magistérielles), on peut déjà bâtir une solide catéchèse paulinienne. L'inclusion du texte sur la diversité des fonctions dans cet ensemble, souligne le caractère institutionnel, conscient ou subconscient, de cette sélection.

Il est intéressant de voir que 13 autres textes de cette série reprennent sous différentes formes les thèmes déjà donnés dans les 7 passages les plus cités, sauf à y ajouter, en 9e et en 13e position de fréquence moyenne, un texte sur la célébration de l'Eucharistie (1 Co. 11.17-34) et un texte sur la Résurrection (1 Co. 15.12-34).

---

1. *Bible Pastorale* de Maredsous, 1998, pp. 1612-1613. Je donne cette présentation résumée du passage telle qu'on peut la trouver dans les notes pastorales en marge du texte biblique. Mais il faut, bien sûr, relire l'ensemble de la péricope. On notera cependant que les citations faites dans le texte du Magistère se réduisent souvent à une phrase ou à quelques mots tirés de leur contexte comme on le verra plus loin.

c) Utilisation et mode de citation de Paul dans les textes du Magistère ►

c1) Dans les Constitutions de Vatican II ►

c2) Dans le Catéchisme de l'Église catholique ►

2. Réception de S. Paul dans la liturgie et le magistère catholiques ►

Comment en tirer quelques conclusions ►

Les choix positifs ►

Lire les lettres de Paul dans l'esprit où elles furent écrites ►

Annexes

R.-Ferdinand Poswick, o.s.b. (Informatique & Bible, Maredsous)





## Paul dans la Liturgie et l'Enseignement de l'Église

1. Les éléments d'un inventaire ►
  - A. Les textes de Paul absents de la liturgie et du Magistère récent (Vat. II et CAT) ►
  - B. Les textes de Paul qui ne sont pas lus dans la liturgie catholique du missel de Paul VI ►
  - Commentaires sur ces omissions ►
  - C. Les textes de Paul les plus utilisés dans la Liturgie et le Magistère de l'Église catholique ►
    - C.1 La Liturgie ►
    - C.2 Le Magistère
      - a) Paulinité plus ou moins marquée des Constitutions conciliaires de Vatican II ►
      - b) Les passages de Paul les plus utilisés par le Magistère (Vat II et CAT) ►

### c) Utilisation et mode de citation de Paul dans les textes du Magistère

Pour que cette approche du paulinisme plus ou moins poussé des textes du Magistère soit un peu plus précise, il faudrait, pour chaque passage (ou 'péricope') utilisé, pouvoir vérifier la façon dont le texte de Paul est repris, cité, commenté, inclus dans un contexte.

Dans le cadre de ma présentation, le travail serait disproportionné. Mais, à titre d'exemple; nous pouvons tenter l'exercice sur le texte le plus cité par le Magistère: Éphésiens 1.3-14[1].

#### c1) Dans les Constitutions de Vatican II

1. À partir de la Table biblique des textes du Concile, on remarque d'abord qu'il y a 18 références à ces versets d'Éphésiens 1.3-14. Mais, une fois seulement, dans *Dei Verbum* (2,126) l'ensemble du passage est visé. Ce renvoi se trouve dans une note qui conclut le paragraphe 2 de la Constitution. Le texte n'est donc pas cité, mais il vient dans une énumération qui renvoie également à Mt 11.27; Jn 1.14,17; 14,6; 17,1-3; 2 Co. 3.16; 4.6. Dans la première phrase de ce même paragraphe 2, il y a un renvoi à Eph 1.9 avec une citation "Il nous a fait connaître le mystérieux dessein de sa volonté" qui fait écho au début du paragraphe: "Il a plu à Dieu ... de faire connaître le mystère de sa volonté ...". Il s'agit donc d'une utilisation très topique et pleine de sens du passage en question, et, également d'une citation presque littérale des phrases du texte de Paul.

2. Il y a quelques renvois à ce passage dans la constitution *Lumen Gentium* sur l'Église. Dès le paragraphe 3, Éphésiens 1.4-5, 10 est cité: "Ainsi le Fils vient, envoyé par le Père qui nous avait choisis en lui avant la création du monde et prédestinés à une adoption filiale, selon son libre dessein de tout rassembler en lui (cf. Eph. 1.4-5,10)". Le texte de la Lettre dit: "en nous choisissant en lui dès avant la création du monde pour être saints et irréprochables à ses yeux. Il nous a prédestinés dans son amour, selon le bon plaisir de sa libre volonté, à être ses fils adoptifs en Jésus Christ" et, au v.10: "le dessein de réunir toutes choses dans le Christ".

Au §39 dans le chapitre sur "L'Appel universel à la sainteté dans l'Église", le texte de la constitution cite d'abord explicitement 1 Th. 4.3: "Ce que Dieu veut c'est votre sanctification", avec l'ajout d'une citation d'Eph. 1.4: "pour être saints et irréprochables à ses yeux".

Au §48 sur le "Caractère eschatologique de l'Église", la constitution dit: "avec le genre humain, tout l'univers lui-même, intimement uni avec l'homme et atteignant par lui sa destinée, trouvera dans le Christ sa divine perfection", avec le renvoi à Eph. 1.10; Col. 1.20; 2 Pi. 3.10-13.

3. L'utilisation la plus fréquente de ce passage se trouve dans la constitution *Gaudium et Spes*, sur l'Église dans le monde de ce temps.

Au §22,4: "Par cet Esprit, gage de l'héritage (Eph. 1.10), c'est tout l'homme qui est intérieurement renouvelé".

Au §38 "Le Verbe de Dieu ... Homme parfait, il est entré dans l'histoire du monde, l'assumant et la récapitulant en lui" renvoie en note à Eph. 3.10: "le dessein de réunir toutes choses dans le Christ".

Au §40 (Le rôle de l'Église dans le monde de ce temps): "[L'Église] née de l'amour du Père éternel, fondée dans le temps par le Christ rédempteur, rassemblée dans l'Esprit Saint, [poursuit une fin salvifique]" avec un renvoi, en note, à Eph. 1.3,5-6, 13-14, 23: "c'est en lui ... que vous avez reçu le sceau de l'Esprit-Saint ...".

Au §45 (Le Christ Alpha et Oméga): "Vivifiés et rassemblés en son Esprit, nous marchons vers la consommation de l'histoire humaine qui correspond pleinement à son dessein d'amour: 'ramener toutes choses sous un seul chef le Christ, celles qui sont dans les cieux et celles qui sont sur la terre (Eph. 1.10)". La traduction 'sous un seul chef' évoque l'idée de 'récapitulation' qu'on trouve dans le mot grec ou latin utilisé par le texte, mais le 'un seul' est une paraphrase qui insiste sur l'unicité.

Au §58,4 une référence à Eph. 1.10 n'est pas vraiment pertinente.

4. Dans la constitution *Dignitatis humanae* sur la Liberté religieuse (§10), on parle de "l'homme, racheté par le Christ Sauveur et appelé par Jésus-Christ à l'adoption filiale" en renvoyant à Eph.1.5. La citation n'est pas tout à fait pertinente ici puisque, dans la lettre aux Éphésiens, c'est Dieu le Père et non Jésus-Christ qui appelle à l'adoption filiale ... ce qui est d'ailleurs plus logique!

5. Dans la constitution *Ad Gentes* sur les Missions, au §3 qui parle de la mission du Fils, il est dit: "Son Fils, par qui aussi il a fait les siècles, il l'a établi héritier de toutes choses afin de restaurer tout en lui (cf. Eph. 1.10)". Le texte latin de la constitution a ici le verbe *instaurare* alors que dans Eph. 1.10 on trouve le verbe *recapitulare*. La devise du pape S. Pie X (*Instaurare omnia in Christo*) a probablement déteint sur la forme de la citation.

6. Dans la constitution *Sacrosanctum Concilium* sur la Liturgie, au §6, sur l'Œuvre de salut continuée par l'Église qui se réalise dans la liturgie, on lit: "Jamais, dans la suite, l'Église n'omit de se réunir pour célébrer le mystère pascal ... en rendant grâces ... dans le Christ Jésus, 'pour la louange de sa gloire' (Eph. 1.12) par la vertu de l'Esprit Saint"

Conclusion : On peut dire que, globalement, même si elles sont souvent très partielles, les citations de ce passage de la lettre aux Éphésiens sont faites de façon pertinente et en respectant le sens du texte pour l'insérer dans une proposition actualisée. Les grandes constitutions *Dei Verbum*, *Lumen Gentium*, *Gaudium et Spes*, respirent, dans l'utilisation de ces citations, un souffle paulinien accentué. Mais l'exégète pourra poser la question de savoir si cette référence majeure et massive à un texte considéré aujourd'hui comme 'deutéro-paulinien'[2] ne déforce pas quelque peu l'impact authentiquement paulinien et ne privilégie pas une lecture à tendance gnosticienne ou dogmatisante du corpus paulinien.

---

1. Il s'agit du texte également le plus souvent proposé à la lecture liturgique dans le missel de Paul VI.

2. Voir, par exemple, Régis Brunet, *L'Évangile de saint Paul*. Guide de lecture des épîtres de saint Paul, Paris, Le Cerf, 2008, pp.139ss.

c2) Dans le Catéchisme de l'Église catholique ►

2. Réception de S. Paul dans la liturgie et le magistère catholiques ►

Comment en tirer quelques conclusions ►

Les choix positifs ►

Lire les lettres de Paul dans l'esprit où elles furent écrites ►

Annexes

R.-Ferdinand Poswick, o.s.b. (Informatique & Bible, Maredsous)





## Paul dans la Liturgie et l'Enseignement de l'Église

1. Les éléments d'un inventaire ►
  - A. Les textes de Paul absents de la liturgie et du Magistère récent (Vat. II et CAT) ►
  - B. Les textes de Paul qui ne sont pas lus dans la liturgie catholique du missel de Paul VI ►  
Commentaires sur ces omissions ►
  - C. Les textes de Paul les plus utilisés dans la Liturgie et le Magistère de l'Église catholique ►
    - C.1 La Liturgie ►
    - C.2 Le Magistère
      - a) Paulinité plus ou moins marquée des Constitutions conciliaires de Vatican II ►
      - b) Les passages de Paul les plus utilisés par le Magistère (Vat II et CAT) ►
      - c) Utilisation et mode de citation de Paul dans les textes du Magistère
        - c1) Dans les Constitutions de Vatican II ►

### c2) Dans le Catéchisme de l'Église catholique

1. L'ensemble de la péricope (Eph. 1.3-14) est évoqué en note (cfr) à propos du sens de la bénédiction dans le chapitre consacré à la Prière (n° 2627) et la Prière de louange (n°2641).

2. Par ailleurs, on trouve 14 renvois à différents versets de cette péricope qui sont donnés en note, alors que certains versets de la péricope sont explicitement cités dans 18 numéros différents du Catéchisme. En voici la liste:

- n°257 : Dans le commentaire du *Credo*, dans le chapitre sur *Le Père*, à propos des 'œuvres divines et des missions trinitaires' : "Tel est le 'dessein bienveillant'(Eph. 1.9) qu'il a conçu dès la création du monde en son fils bien-aimé 'nous prédestinant à l'adoption filiale en celui-ci' (Eph. 1.4-5)".
- n°294 : Dans le chapitre sur le Dieu *Créateur* : "Faire de nous 'des fils adoptifs par Jésus-Christ: tel fut le dessein bienveillant de sa volonté à la louange de gloire de sa grâce' (Eph. 1.5-6)". La citation n'est pas tout à fait exacte, bien qu'elle soit présentée comme telle.
- n°693 : Je crois en l'Esprit Saint – Les appellations de l'Esprit: "L'Esprit de la promesse (Gal. 3.14; Eph. 1.13)".
- n°698 : Les symboles de l'Esprit Saint: "C'est en Lui que le Père nous marque aussi de son sceau (2 Cor. 1.22; Eph. 1.13; 4.30)".
- n°772 : Le mystère de l'Église: "C'est dans l'Église que le Christ accomplit et révèle son propre mystère comme le but du dessein de Dieu: 'récapituler tout en Lui' (Eph. 1.10)".
- n°1043 : Je crois en la vie éternelle – L'espérance des cieux nouveaux et de la terre nouvelle: "Ce sera la réalisation définitive du dessein de Dieu de 'ramener toutes choses sous un seul Chef, le Christ', les êtres célestes comme les êtres terrestres (Eph. 1.10)".  
Si la traduction 'sous un seul Chef' correspond bien au *recapitulare* de l'original, *recapitulare* n'implique pas de façon explicite le 'un seul' et ne suggère pas le mot 'Chef' (implicite) écrit avec une majuscule!
- n°1066 : La célébration du mystère chrétien – Pourquoi la liturgie?: "Dans le symbole de la foi, l'Église confesse le mystère de la Trinité Sainte et son 'dessein bienveillant' (Eph. 1.9) sur toute la création" - une citation purement rhétorique qui n'apporte rien au développement du discours.
- n°1077 : Le Père, source et fin de la liturgie: Tout le paragraphe est une citation littérale et complète d'Eph. 1.3-6.
- n°1083 : "ces bénédictions divines portent des fruits de vie 'à la louange de gloire de sa

grâce' (Eph. 1.6)".

- n°1426 : Pourquoi un sacrement de réconciliation après le Baptême?: [conversion, baptême, don de l'Esprit, communion au Corps et au Sang du Christ] "nous ont rendus 'saints et immaculés devant lui' (Eph. 1.4), comme l'Église elle-même, épouse du Christ, est 'sainte et immaculée devant Lui' (Eph. 5.27)".

- n°1671 : Les formes variées de sacramentaux: "les chrétiens sont bénis par Dieu le Père ' de toutes sortes de bénédictions spirituelles' (Eph. 1.3)".

- n°2603 : La prière dans la vie chrétienne – Jésus prie: "Toute la prière de Jésus est dans cette adhésion aimante de son cœur d'homme au 'mystère de la volonté' du Père (Eph. 1.9)". La pertinence de la citation est indirecte, car, dans le texte, c'est 'aux hommes' que Dieu manifeste le mystère de sa volonté.

Conclusion : L'utilisation de citations d'Eph. 1.3-14 dans le *Catéchisme* semble souvent moins pertinente que dans les Constitutions conciliaires. Elles se trouvent principalement dans des contextes secondaires (la prière, la liturgie, les sacramentaux) qui ne représentent pas le mouvement spécifique de la pensée paulinienne originelle fondant une large vision de foi. On est plus proche, de la tradition scolastique dans l'utilisation du texte d'une citation scripturaire donné comme preuve ou complément à un discours construit sur une autre logique que celle du texte de Paul. Par contre, cette utilisation plutôt mineure du texte est peut-être plus prudente (qu'elle soit voulue ou non) au vu du statut d'authenticité paulinienne accordé aujourd'hui par l'exégèse à la *Lettre aux Éphésiens* .

2. Réception de S. Paul dans la liturgie et le magistère catholiques ►

Comment en tirer quelques conclusions ►

Les choix positifs ►

Lire les lettres de Paul dans l'esprit où elles furent écrites ►

Annexes

R.-Ferdinand Poswick, o.s.b. (Informatique & Bible, Maredsous)



**Informatique & Bible, asbl - Belgique**  
**Rue de Maredsous, 11 B5537 Denée - Belgique**  
**Tél:+32(0)82.69.96.47 Fax:+32(0)82.22.32.69**  
**cib@cibmaredsous.be**



## Paul dans la Liturgie et l'Enseignement de l'Église

### 1. Les éléments d'un inventaire ►

- A. Les textes de Paul absents de la liturgie et du Magistère récent (Vat. II et CAT) ►
- B. Les textes de Paul qui ne sont pas lus dans la liturgie catholique du missel de Paul VI ►
- Commentaires sur ces omissions ►
- C. Les textes de Paul les plus utilisés dans la Liturgie et le Magistère de l'Église catholique ►
- C.1 La Liturgie ►
- C.2 Le Magistère
  - a) Paulinité plus ou moins marquée des Constitutions conciliaires de Vatican II ►
  - b) Les passages de Paul les plus utilisés par le Magistère (Vat II et CAT) ►
  - c) Utilisation et mode de citation de Paul dans les textes du Magistère
    - c1) Dans les Constitutions de Vatican II ►
    - c2) Dans le Catéchisme de l'Église catholique ►

### 2. Réception de S. Paul dans la liturgie et le magistère catholiques

En conclusion, je voudrais revenir à l'intuition originelle de cette recherche en évaluant si les faits relevés sont pertinents et s'ils nous apprennent quelque chose sur la réception de S. Paul dans la pratique liturgique et dans l'enseignement ordinaire de l'Église catholique aujourd'hui.

L'intuition originelle de ce travail m'est venue de la création de l'édition de 1983 de la *Bible de Maredsous*. J'y avais fait mettre typographiquement en évidence, par un fond grisé, tous les passages scripturaires qui étaient utilisés dans les lectures liturgiques telles que proposées dans le missel de Paul VI, suite aux réformes liturgiques de Vatican II. Cette disposition typographique faisait ressortir visuellement des coupures très étonnantes dans les textes présentés à la lecture. Elle montrait également le volume considérable de passages de l'Apôtre qui n'étaient jamais lus dans le cadre liturgique (hors, les lectures éventuelles de la Liturgie des Heures que je n'ai pas pris en compte ici et qui sont pratiquement réservées aux clercs, religieux et religieuses).

Quelle était donc la proportion réelle de textes de l'Apôtre qui étaient lus aux fidèles? Et quels étaient les critères de choix des textes retenus pour la lecture?

Entre-temps, les mêmes équipes, sous ma direction, ont mis au point les différents appareils de la *Bible Pastorale* de Maredsous (parue en décembre 1997). Parmi ceux-ci, on trouve l'indication systématique, dans le texte, du début des péripécies (passages) lus lors des célébrations liturgiques tant dans le rite synagogaal (pour l'Ancien Testament) que dans les rites byzantin et catholique. Des Tables liturgiques complétaient les indications données dans le texte. Notamment une Table dans l'ordre de toutes les références bibliques (p. 1.792ss) qui met clairement en évidence ce qui est lu et pas lu lors des célébrations. Un autre appareil, encore unique en son genre à ce jour, était l'indication, dans les marges du texte, à la fin de chaque commentaire pastoral (herméneutique, donnant l'orientation pour une lecture correcte du texte aujourd'hui), des utilisations de la péripécie en question dans les Constitutions conciliaires de Vatican II, dans le *Catéchisme de l'Église catholique*, ainsi que dans les principaux textes dogmatiques objets d'un accord entre protestants et catholiques (*Confesser la Foi commune*, *Baptême*, *Eucharistie*, *Ministères*).

Si le premier type d'apparat confirmait et donnait des outils complémentaires pour évaluer la lecture des lettres de S. Paul dans la liturgie catholique, le second type d'apparat faisait apparaître une concentration des utilisations de passages des lettres de S. Paul sur quelques textes considérés comme majeurs au détriment du reste de sa communication.

Par un processus de choix, partiellement conscient, les responsables ecclésiastiques catholiques privilégiaient une certaine vision de la pensée de l'Apôtre et laissaient de côté d'autres aspects. Je pense que si ce choix était assez conscient pour ce qui regarde les lectures liturgiques ("ce que les fidèles pouvaient comprendre sans se poser trop de questions"), il n'a sûrement pas été concerté au niveau de la grande diversité des 16 Constitutions conciliaires! Pour le *Catéchisme*, s'il y a eu travail rédactionnel final d'un seul homme (le cardinal Christoph Schönborn, o.p., archevêque de Vienne), on peut supposer un 'style' d'utilisation des citations scripturaires qui soit constant et qui corresponde aux habitudes théologiques du rédacteur-coordonateur de ce travail.

À partir de ces différents outils, j'ai donc recréé des tableaux qui rassemblaient les faits observés:

- Passages ou péripécopes de l'Apôtre sans référence ni dans le Magistère récent (Vat II, CAT), ni dans les lectures liturgiques du missel de Paul VI (Annexe 1), et Sommaire des contenus de ces passages ou péripécopes omis (Annexe 2).
- Passages ou péripécopes omis par la lecture continue de l'Apôtre dans la liturgie byzantine (Annexe 3).
- Passages ou péripécopes qui ne sont jamais lus dans la liturgie de l'Église catholique (Annexe 4).
- Passages des lettres de Paul utilisés répétitivement dans la liturgie de l'Église catholique (Annexe 5).
- Passages ou péripécopes de l'Apôtre dont le texte ne fait l'objet d'aucune référence majeure dans les Constitutions conciliaires de Vatican II (1962-1965) ou dans le (*Catéchisme de l'Église catholique* (1992), d'après les relevés des Notes Pastorales de la *Bible Pastorale* (1997) (Annexe 6).
- Textes de l'Apôtre les plus utilisés par Vatican II (Annexe 7).
- Textes de l'Apôtre les plus utilisés par le *Catéchisme de l'Église catholique* (Annexe 8).
- Passages ou péripécopes cités plus de 5 fois, tant par Vatican II que par le *Catéchisme de l'Église catholique* (Annexe 9).
- Constitutions conciliaires de Vatican II citant le plus S. Paul (Annexe 10).

Comment en tirer quelques conclusions ►

Les choix positifs ►

Lire les lettres de Paul dans l'esprit où elles furent écrites ►

Annexes

R.-Ferdinand Poswick, o.s.b. (Informatique & Bible, Maredsous)





## Paul dans la Liturgie et l'Enseignement de l'Église

1. Les éléments d'un inventaire ►
  - A. Les textes de Paul absents de la liturgie et du Magistère récent (Vat. II et CAT) ►
  - B. Les textes de Paul qui ne sont pas lus dans la liturgie catholique du missel de Paul VI ►  
Commentaires sur ces omissions ►
  - C. Les textes de Paul les plus utilisés dans la Liturgie et le Magistère de l'Église catholique ►
    - C.1 La Liturgie ►
    - C.2 Le Magistère
      - a) Paulinité plus ou moins marquée des Constitutions conciliaires de Vatican II ►
      - b) Les passages de Paul les plus utilisés par le Magistère (Vat II et CAT) ►
      - c) Utilisation et mode de citation de Paul dans les textes du Magistère
        - c1) Dans les Constitutions de Vatican II ►
        - c2) Dans le Catéchisme de l'Église catholique ►
  2. Réception de S. Paul dans la liturgie et le magistère catholiques ►

### Comment en tirer quelques conclusions

De cet ensemble, on peut tirer quelques conclusions qui indiquent la façon dont l'Église catholique propose le message de S. Paul aux croyants.

Ces conclusions sont évidemment limitées d'abord par le caractère non-exhaustif de l'enquête et ensuite du fait qu'il s'agit de deux aspects les plus institutionnels ou 'officiels' de cette transmission, d'une part à travers les lectures de l'Apôtre proposées dans le cadre des célébrations liturgiques (*lex orandi* [1]), et, d'autre part, à travers l'enseignement officiel que représentent les Constitutions conciliaires de Vatican II et les propositions du *Catéchisme de l'Église catholique* (*lex credendi* [2]). Les travaux d'exégèse, les commentaires, les traités théologiques, la catéchèse et la prédication réalisés à partir du message de Paul, sont d'autres sources importantes, authentiques et valables qui tentent de communiquer aux croyants le message conservé dans ses lettres. Mais, d'une part, pour ce qui est de la catéchèse et de la prédication, si l'occasion n'est pas donnée de commenter l'Apôtre sur tel ou tel point, parce que la proposition n'en n'est pas faite dans le cadre de la liturgie ou des bases qui servent à la catéchèse, on peut penser que cette transmission est plutôt rare; et, d'autre part, exploiter les travaux exégétiques, commentaires et traités théologiques supposerait une enquête beaucoup trop vaste pour notre propos. Encore que cette enquête ne manquerait pas d'intérêt, car elle montrerait probablement les aspects plus spécifiques de la pensée de S. Paul en la situant dans le contexte exact qui l'a vu naître. On pourrait, dès lors, confronter cette image de l'apport paulinien au message évangélique, à l'image qui se dégage de l'enquête proposée ici : ce qui est le plus important dans le message de Paul se trouve-t-il bien dans les textes privilégiés par les lectures liturgiques ou les textes du magistère? ou bien, faut-il en trouver une partie significative dans les contenus des lettres omises par ces deux sources de la foi? Cette double question ne trouvera pas de réponse dans la présente enquête. Mais il faut garder ces questions à l'esprit pour donner un horizon à cette recherche en marquant clairement ses limites.

---

1. La Règle de foi qui nous est donnée à travers l'organisation de la prière de l'Église. La 'liturgie' étant, selon un propos de Dom Columba Marmion: "le langage qu'utilise l'Église pour

nous faire revivre les mystères du Christ" ( *Correspondance, 1881-1923* , Paris, F.-X. de Guibert, 2008, p.614). Il est de tradition de considérer que la *lex orandi* possède une autorité aussi importante que les définitions dogmatiques ( *lex credendi* ).

2. La Règle de foi qui nous est donnée à travers le magistère de l'Église.

Les choix positifs ►

Lire les lettres de Paul dans l'esprit où eles furent écrites ►

Annexes

R.-Ferdinand Poswick, o.s.b. (Informatique & Bible, Maredsous)





## Paul dans la Liturgie et l'Enseignement de l'Église

1. Les éléments d'un inventaire ►
  - A. Les textes de Paul absents de la liturgie et du Magistère récent (Vat. II et CAT) ►
  - B. Les textes de Paul qui ne sont pas lus dans la liturgie catholique du missel de Paul VI ►
  - Commentaires sur ces omissions ►
  - C. Les textes de Paul les plus utilisés dans la Liturgie et le Magistère de l'Église catholique ►
    - C.1 La Liturgie ►
    - C.2 Le Magistère
      - a) Paulinité plus ou moins marquée des Constitutions conciliaires de Vatican II ►
      - b) Les passages de Paul les plus utilisés par le Magistère (Vat II et CAT) ►
      - c) Utilisation et mode de citation de Paul dans les textes du Magistère
        - c1) Dans les Constitutions de Vatican II ►
        - c2) Dans le Catéchisme de l'Église catholique ►
  2. Réception de S. Paul dans la liturgie et le magistère catholiques ►
    - Comment en tirer quelques conclusions ►

### Les choix positifs

Une première conclusion me semble pouvoir être tirée des choix positifs, conscients ou subconscients, de passages des lettres de Paul cités de façon privilégiée et répétitive, tant dans les textes du magistère que dans les passages proposés à la lecture liturgique.

Une des caractéristiques évidente de ces choix est d'effacer pratiquement le caractère 'épistolaire' de ces textes, et donc, au lieu de leur garder leur nature de texte de circonstance, adressés à une audience bien particulière, ces citations en font des textes intemporels et universels. La réduction, pour transmission, de ces textes en petits passages (péricopes, ou 'coupures'), accentue encore ce phénomène, déjà évident par l'omission de la plupart des versets caractéristiques du style d'une correspondance (adresse initiale : à qui est-ce écrit?, salutations finales : quelles sont les relations avec les destinataires?)[1].

Une autre caractéristique de ces choix est celle de privilégier les textes les plus abstraits et les plus généraux, notamment ceux que l'on peut trouver dans la lettre aux Éphésiens ou dans la lettre aux Romains. On comprend, bien sûr l'intérêt de ces 'extraits' de lettres pour constituer le fondement d'une énonciation de type dogmatique. Mais on prend le risque d'absolutiser des formules qui, même si elles voulaient être clairement un enseignement sous la plume de Paul (et de ses secrétaires), voulait avant tout être une exhortation en vue d'une vie engagée à la suite du Christ Jésus.

Le poids donné à la lettre aux Éphésiens notamment peut poser problème, dès lors que l'exégèse montre que le texte de cette lettre correspond déjà à une proposition du courant paulinien de pensée, mais probablement pas de l'Apôtre lui-même. La prudence dogmatique voudrait, dans ce cas, qu'il ne soit pas donné aux textes tirés de cette lettre le même poids que ceux venant d'autres lettres plus authentifiées pour ne pas prendre le risque de fonder la foi des croyants sur une interprétation déjà plus intellectuelle, plus 'gnosticisante' de la pensée de Paul!

Une autre observation serait que les textes privilégiés sont mieux utilisés et de façon beaucoup plus abondante et pertinente dans les Constitutions de Vatican II qui furent

façonnées par la majorité conciliaire. Cette remarque vaudrait également pour les choix des lectures liturgiques. Cela disqualifie tant soit peu l'utilisation des lettres de Paul dans les autres Constitutions, mais également dans le Catéchisme de l'Église catholique.

La contre-épreuve vient de l'examen des textes de S. Paul qui sont omis par ces différentes sources de communication catholique de la foi.

On a déjà signalé l'absence de contextualisation due à l'omission systématique des Adresses initiales et des Salutations finales des différentes lettres de Paul. Cela leur enlève et leur caractère littéraire propre et le contexte de relations personnalisées que ces textes supposent.

On peut comprendre qu'au cours des siècles qui ont suivis leur lecture en situation de production, certains thèmes soient devenus 'hors d'actualité' et donc un peu gênants pour ceux qui tendaient à faire de ces lettres une 'parole révélée' en les 'canonisant'. Des thèmes comme: la circoncision, la place et la tenue des femmes dans la communauté, le statut des esclaves, les problèmes du choix de vie (célibat, mariage), le retour du Seigneur, les projets ou traits biographiques ou psychologiques de Paul, sont autant de passages qui ont pu poser problème à mesure que l'on s'éloignait du moment où Paul avait inclu ces thèmes dans un de ses messages en raison des préoccupations de ses destinataires, de ce qu'il tenait à leur communiquer et de sa situation personnelle.

La place exacte de la Loi mosaïque, le rôle permanent du Peuple élu, l'attention à toute personne, la liberté du croyant, sont d'autres thèmes sur lesquels, faute d'une lecture du passage concerné, il n'y a que peu de chance qu'un enseignement soit fait aux croyants sur ces points[2].

---

1. À propos du caractère 'épistolaire' de ce qui nous reste du message de S. Paul, il peut-être bon d'attirer ici l'attention sur deux phénomènes qui ne semblent pas toujours être suffisamment pris en considération: a) vu la masse de textes que représentent les lettres de Paul dans l'ensemble de ce qui a été considéré comme le Canon des Écritures chrétiennes, (28% et donc presque un tiers du Nouveau Testament), la tradition a très naturellement eu tendance à surévaluer l'apport de Paul, probablement au détriment d'autres approches comme la prédication de Jésus lui-même, ou celle d'autres de ses disciples proches comme Pierre ou Jean, notamment; b) nous possédons 13 lettres de Paul, actuellement (et depuis très anciennement) classées en ordre décroissant de leur longueur – donc sans que ce classement ait une signification chronologique ou dogmatique – , alors qu'on sait qu'il a sillonné la Méditerranée pour prêcher l'évangile pendant près de 40 années: les lettres 'canoniques' et conservées ne sont-elles pas avant tout une trace archivistique, tout à fait intéressante et précieuse par son antiquité et sa qualité, mais qui ne représente qu'une toute petite partie de la prédication et des communications épistolaires de l'Apôtre? N'y a-t-il pas un danger à fausser l'utilisation de ces textes en majorant leur importance? J'en veux pour preuve deux exemples: – 1) le fait qu'on ait pu faire une thèse de doctorat très importante et remarquable par son contenu exégétique et théologique à partir de 3 mots de la Lettre aux Éphésiens (Joannes Mehlmann, OSB, *Natura filii irae, Historia interpretationis Eph. 2.3 ejusque cum doctrina de Peccato Originali nexus*, Romae, Pont. Instit. Biblico, 1957, 708 pp); même si le sujet est important, l'Apôtre n'insiste-t-il pas surtout sur le geste inouï de Dieu pour nous sauver, plutôt que sur le péché (surtout le péché originel)? – 2) l'expérience a été faite, devant de nombreux spécialistes des Lettres de Paul, dans le groupe de travail *The Bible in Ancient and Modern Media*, du SBL-meeting, d'une transmission orale d'une lettre comme la Lettre aux Galates par un 'story teller', comme s'il était le disciple qui apportait la lettre écrite sur son papyrus unique (et non multipliée par l'imprimerie pour une lecture individuelle et silencieuse); le message de la Lettre ressort alors d'une façon évidente: les éléments principaux frappent la mémoire et l'intelligence, les éléments rhétoriques et secondaires prennent tout naturellement leur place et s'estompent devant l'essentiel oralement et intégralement communiqué à un groupe qui écoute.

2. Cette limitation de la communication sur ces points est encore compliquée par le fait que, dans le cycle de lectures prévu par le missel de Paul VI, les lectures de l'Apôtre (deuxième lecture des dimanches et jours de fête ou première des jours ordinaires quand il s'agit des lettres de S. Paul) forment une sorte de lecture continue (à l'imitation de la tradition byzantine) dont les contenus n'ont, la plupart du temps, rien à voir avec la thématique qui relie souvent le texte de la Première Alliance à celui de l'Évangile. La tentation est grande, dès lors, pour le liturge, non seulement de ne pas attirer l'attention sur la péricope tirée des lettres de Paul, mais d'en supprimer purement et simplement la lecture.



**Informatique & Bible, asbl - Belgique**  
**Rue de Maredsous, 11 B5537 Denée - Belgique**  
**Tél:+32(0)82.69.96.47 Fax:+32(0)82.22.32.69**  
**cib@cibmaredsous.be**



## Paul dans la Liturgie et l'Enseignement de l'Église

1. Les éléments d'un inventaire ►
  - A. Les textes de Paul absents de la liturgie et du Magistère récent (Vat. II et CAT) ►
  - B. Les textes de Paul qui ne sont pas lus dans la liturgie catholique du missel de Paul VI ►  
Commentaires sur ces omissions ►
  - C. Les textes de Paul les plus utilisés dans la Liturgie et le Magistère de l'Église catholique ►
    - C.1 La Liturgie ►
    - C.2 Le Magistère
      - a) Paulinité plus ou moins marquée des Constitutions conciliaires de Vatican II ►
      - b) Les passages de Paul les plus utilisés par le Magistère (Vat II et CAT) ►
      - c) Utilisation et mode de citation de Paul dans les textes du Magistère
        - c1) Dans les Constitutions de Vatican II ►
        - c2) Dans le Catéchisme de l'Église catholique ►
  2. Réception de S. Paul dans la liturgie et le magistère catholiques ► Comment en tirer quelques conclusions ►  
Les choix positifs ►

### Lire les lettres de Paul dans l'esprit où elles furent écrites

C'est dans le concret des situations de son époque que l'Apôtre Paul a tenté de faire passer ce qu'il avait reçu et compris, ce qu'il essayait lui-même de vivre, du message évangélique. On se rend mieux compte, aujourd'hui, que sa position vis-à-vis de ses coreligionnaires juifs a une très grande valeur et peut fonder toutes les quêtes pour définir la juste relation entre Chrétiens et Juifs. Mais toute cette attitude de Paul a été occultée par des siècles d'un anti-judaïsme qui a, au 20e siècle, débouché dans un triste anti-sémitisme.

Quand Paul demande à chacun de mettre sa situation au service de l'évangile, il ne promet ou n'exclut aucune évolution de la façon dont les personnes et la société sont en interaction. Il réclame seulement une attitude spirituelle qui privilégie la relation à Dieu par l'adhésion à son Fils Jésus; une attitude qui rend secondaires et moins urgents ces aspects de la vie, mais, qui dans le même temps permet la plus grande liberté dans l'attention à toutes les autres personnes.

C'est également un 'esprit' que Paul tente de transmettre quand, après avoir donné son avis dans le domaine des relations entre hommes et femmes, ou sur la place des femmes dans la communauté croyante (et donc dans la société), il ajoute que "si quelqu'un a envie de contester, telle n'est pas notre coutume, ni celle des Églises de Dieu"(1 Co 11.16).

C'est ce même esprit que l'on peut voir à l'œuvre dans la tendresse et l'attention qu'il marque envers ses destinataires ou ses compagnons de mission, au-delà et parallèlement avec la véhémence rhétorique de certains de ses propos. Il donne l'exemple d'un homme entier, mais libre, qui veut libérer ceux qu'il côtoie au nom du message évangélique, lequel n'est pas un contenu idéologique ou dogmatique défini, mais la personne-même de Jésus, reconnue comme présence vivante et salvatrice de Dieu.

Je voudrais suggérer que la personnalité de Paul qui se dégage d'une attention plus poussée aux éléments apparemment négligeables (et effectivement négligés) de ses lettres, m'a convaincu qu'il faudrait d'abord lire ses lettres comme venant d'un "père spirituel" qui lui-même a été touché et transformé au contact d'un Jésus lui-même "père spirituel" comme certains Pères de l'Église l'ont perçu[1]. Les lettres du P. Voillaume aux différentes communautés (souvent encore inchoatives) de Petits Frères de Jésus, seraient peut-être l'analogue en genre littéraire le plus proche de ce que nous avons conservé de S. Paul. Lire ce trésor dans cette optique d'animation à la vie spirituelle incarnée dans une vie communautaire, permettrait probablement d'éviter certains écueils d'interprétation ou de choix (en grec *airèsis* qui a donné le mot français 'hérésie!'). La lecture intégrale et globale des Lettres de Paul est une façon pratique de diminuer également le risque d'une lecture biaisée.

S'il faut conclure par un souhait, il me semble que cette enquête fait apparaître d'une part une survalorisation dogmatisante de certains textes de Paul, et, d'autre part, une insuffisance de communication aux croyants du vrai et intégral message de l'Apôtre, avec, comme corollaire, une ignorance de son message. Une meilleure façon de lire ses lettres 'en Église' pourrait être proposée. Notamment, dans le cadre d'une catéchèse liturgique, la possibilité pourrait être offerte aux croyants d'entendre l'entièreté des différentes lettres, lues en une, deux ou trois fois selon leur longueur, ce qui donnerait l'occasion d'une appropriation communautaire (commentaire, enseignement, partage) du message de l'Apôtre des Nations. Un des trois cycles de lecture annuel pourrait avoir cet objectif en priorité, les lectures tirées de l'Ancienne Alliance et des Évangiles étant, dans ce cas, choisies pour étoffer la compréhension du message évangélique de l'Apôtre!

Parallèlement, on peut espérer une prise en compte progressive plus effective de l'apport propre des lettres de S. Paul quand elles sont utilisées dans l'enseignement officiel de l'Église.

1. Voir 1 Co 4.15; Gal 4.19. Il reste une claire trace de cette vision d'un Jésus "père spirituel" dans la façon dont la Règle de S. Benoît décrit le rôle de l'Abbé, le supérieur de la communauté : "On tient fermement, en effet, qu'il tient la place du Christ dans le monastère, puisqu'on l'appelle de son nom même, selon ces paroles de l'apôtre: 'vous avez reçu l'esprit d'adoption, par lequel nous crions: Abba, père.'" (R.B., ch 2,2-3).

R.-Ferdinand Poswick, o.s.b. (Informatique & Bible, Maredsous)

Annexes

1		2		3	
<b>Intensité de l'usage des passages de l'Épître aux Galates de l'Abbaïs Vigiliant (1er &amp; 2e) dans les lectures liturgiques de l'année liturgique</b>		<b>Intensité de l'usage des passages des autres lettres de l'Épître aux Galates</b>		<b>Intensité de l'usage des passages des autres lettres de l'Épître aux Galates</b>	
Année	1	Année	1	Année	1
1er cycle	1	1er cycle	1	1er cycle	1
2e cycle	1	2e cycle	1	2e cycle	1
3e cycle	1	3e cycle	1	3e cycle	1
4e cycle	1	4e cycle	1	4e cycle	1
5e cycle	1	5e cycle	1	5e cycle	1
6e cycle	1	6e cycle	1	6e cycle	1
7e cycle	1	7e cycle	1	7e cycle	1
8e cycle	1	8e cycle	1	8e cycle	1
9e cycle	1	9e cycle	1	9e cycle	1
10e cycle	1	10e cycle	1	10e cycle	1
11e cycle	1	11e cycle	1	11e cycle	1
12e cycle	1	12e cycle	1	12e cycle	1
13e cycle	1	13e cycle	1	13e cycle	1
14e cycle	1	14e cycle	1	14e cycle	1
15e cycle	1	15e cycle	1	15e cycle	1
16e cycle	1	16e cycle	1	16e cycle	1
17e cycle	1	17e cycle	1	17e cycle	1
18e cycle	1	18e cycle	1	18e cycle	1
19e cycle	1	19e cycle	1	19e cycle	1
20e cycle	1	20e cycle	1	20e cycle	1
21e cycle	1	21e cycle	1	21e cycle	1
22e cycle	1	22e cycle	1	22e cycle	1
23e cycle	1	23e cycle	1	23e cycle	1
24e cycle	1	24e cycle	1	24e cycle	1
25e cycle	1	25e cycle	1	25e cycle	1
26e cycle	1	26e cycle	1	26e cycle	1
27e cycle	1	27e cycle	1	27e cycle	1
28e cycle	1	28e cycle	1	28e cycle	1
29e cycle	1	29e cycle	1	29e cycle	1
30e cycle	1	30e cycle	1	30e cycle	1
31e cycle	1	31e cycle	1	31e cycle	1
32e cycle	1	32e cycle	1	32e cycle	1
33e cycle	1	33e cycle	1	33e cycle	1
34e cycle	1	34e cycle	1	34e cycle	1
35e cycle	1	35e cycle	1	35e cycle	1
36e cycle	1	36e cycle	1	36e cycle	1
37e cycle	1	37e cycle	1	37e cycle	1
38e cycle	1	38e cycle	1	38e cycle	1
39e cycle	1	39e cycle	1	39e cycle	1
40e cycle	1	40e cycle	1	40e cycle	1
41e cycle	1	41e cycle	1	41e cycle	1
42e cycle	1	42e cycle	1	42e cycle	1
43e cycle	1	43e cycle	1	43e cycle	1
44e cycle	1	44e cycle	1	44e cycle	1
45e cycle	1	45e cycle	1	45e cycle	1
46e cycle	1	46e cycle	1	46e cycle	1
47e cycle	1	47e cycle	1	47e cycle	1
48e cycle	1	48e cycle	1	48e cycle	1
49e cycle	1	49e cycle	1	49e cycle	1
50e cycle	1	50e cycle	1	50e cycle	1
51e cycle	1	51e cycle	1	51e cycle	1
52e cycle	1	52e cycle	1	52e cycle	1
53e cycle	1	53e cycle	1	53e cycle	1
54e cycle	1	54e cycle	1	54e cycle	1
55e cycle	1	55e cycle	1	55e cycle	1
56e cycle	1	56e cycle	1	56e cycle	1
57e cycle	1	57e cycle	1	57e cycle	1
58e cycle	1	58e cycle	1	58e cycle	1
59e cycle	1	59e cycle	1	59e cycle	1
60e cycle	1	60e cycle	1	60e cycle	1
61e cycle	1	61e cycle	1	61e cycle	1
62e cycle	1	62e cycle	1	62e cycle	1
63e cycle	1	63e cycle	1	63e cycle	1
64e cycle	1	64e cycle	1	64e cycle	1
65e cycle	1	65e cycle	1	65e cycle	1
66e cycle	1	66e cycle	1	66e cycle	1
67e cycle	1	67e cycle	1	67e cycle	1
68e cycle	1	68e cycle	1	68e cycle	1
69e cycle	1	69e cycle	1	69e cycle	1
70e cycle	1	70e cycle	1	70e cycle	1
71e cycle	1	71e cycle	1	71e cycle	1
72e cycle	1	72e cycle	1	72e cycle	1
73e cycle	1	73e cycle	1	73e cycle	1
74e cycle	1	74e cycle	1	74e cycle	1
75e cycle	1	75e cycle	1	75e cycle	1
76e cycle	1	76e cycle	1	76e cycle	1
77e cycle	1	77e cycle	1	77e cycle	1
78e cycle	1	78e cycle	1	78e cycle	1
79e cycle	1	79e cycle	1	79e cycle	1
80e cycle	1	80e cycle	1	80e cycle	1
81e cycle	1	81e cycle	1	81e cycle	1
82e cycle	1	82e cycle	1	82e cycle	1
83e cycle	1	83e cycle	1	83e cycle	1
84e cycle	1	84e cycle	1	84e cycle	1
85e cycle	1	85e cycle	1	85e cycle	1
86e cycle	1	86e cycle	1	86e cycle	1
87e cycle	1	87e cycle	1	87e cycle	1
88e cycle	1	88e cycle	1	88e cycle	1
89e cycle	1	89e cycle	1	89e cycle	1
90e cycle	1	90e cycle	1	90e cycle	1
91e cycle	1	91e cycle	1	91e cycle	1
92e cycle	1	92e cycle	1	92e cycle	1
93e cycle	1	93e cycle	1	93e cycle	1
94e cycle	1	94e cycle	1	94e cycle	1
95e cycle	1	95e cycle	1	95e cycle	1
96e cycle	1	96e cycle	1	96e cycle	1
97e cycle	1	97e cycle	1	97e cycle	1
98e cycle	1	98e cycle	1	98e cycle	1
99e cycle	1	99e cycle	1	99e cycle	1
100e cycle	1	100e cycle	1	100e cycle	1

4		5		6	
<b>Intensité de l'usage des lettres de Paul autres que les lettres de l'Épître aux Galates</b>		<b>Intensité de l'usage des lettres de Paul autres que les lettres de l'Épître aux Galates</b>		<b>Intensité de l'usage des lettres de Paul autres que les lettres de l'Épître aux Galates</b>	
Année	1	Année	1	Année	1
1er cycle	1	1er cycle	1	1er cycle	1
2e cycle	1	2e cycle	1	2e cycle	1
3e cycle	1	3e cycle	1	3e cycle	1
4e cycle	1	4e cycle	1	4e cycle	1
5e cycle	1	5e cycle	1	5e cycle	1
6e cycle	1	6e cycle	1	6e cycle	1
7e cycle	1	7e cycle	1	7e cycle	1
8e cycle	1	8e cycle	1	8e cycle	1
9e cycle	1	9e cycle	1	9e cycle	1
10e cycle	1	10e cycle	1	10e cycle	1
11e cycle	1	11e cycle	1	11e cycle	1
12e cycle	1	12e cycle	1	12e cycle	1
13e cycle	1	13e cycle	1	13e cycle	1
14e cycle	1	14e cycle	1	14e cycle	1
15e cycle	1	15e cycle	1	15e cycle	1
16e cycle	1	16e cycle	1	16e cycle	1
17e cycle	1	17e cycle	1	17e cycle	1
18e cycle	1	18e cycle	1	18e cycle	1
19e cycle	1	19e cycle	1	19e cycle	1
20e cycle	1	20e cycle	1	20e cycle	1
21e cycle	1	21e cycle	1	21e cycle	1
22e cycle	1	22e cycle	1	22e cycle	1
23e cycle	1	23e cycle	1	23e cycle	1
24e cycle	1	24e cycle	1	24e cycle	1
25e cycle	1	25e cycle	1	25e cycle	1
26e cycle	1	26e cycle	1	26e cycle	1
27e cycle	1	27e cycle	1	27e cycle	1
28e cycle	1	28e cycle	1	28e cycle	1
29e cycle	1	29e cycle	1	29e cycle	1
30e cycle	1	30e cycle	1	30e cycle	1
31e cycle	1	31e cycle	1	31e cycle	1
32e cycle	1	32e cycle	1	32e cycle	1
33e cycle	1	33e cycle	1	33e cycle	1
34e cycle	1	34e cycle	1	34e cycle	1
35e cycle	1	35e cycle	1	35e cycle	1
36e cycle	1	36e cycle	1	36e cycle	1
37e cycle	1	37e cycle	1	37e cycle	1
38e cycle	1	38e cycle	1	38e cycle	1
39e cycle	1	39e cycle	1	39e cycle	1
40e cycle	1	40e cycle	1	40e cycle	1
41e cycle	1	41e cycle	1	41e cycle	1
42e cycle	1	42e cycle	1	42e cycle	1
43e cycle	1	43e cycle	1	43e cycle	1
44e cycle	1	44e cycle	1	44e cycle	1
45e cycle	1	45e cycle	1	45e cycle	1
46e cycle	1	46e cycle	1	46e cycle	1
47e cycle	1	47e cycle	1	47e cycle	1
48e cycle	1	48e cycle	1	48e cycle	1
49e cycle	1	49e cycle	1	49e cycle	1
50e cycle	1	50e cycle	1	50e cycle	1
51e cycle	1	51e cycle	1	51e cycle	1
52e cycle	1	52e cycle	1	52e cycle	1
53e cycle	1	53e cycle	1	53e cycle	1
54e cycle	1	54e cycle	1	54e cycle	1
55e cycle	1	55e cycle	1	55e cycle	1
56e cycle	1	56e cycle	1	56e cycle	1
57e cycle	1	57e cycle	1	57e cycle	1
58e cycle	1	58e cycle	1	58e cycle	1
59e cycle	1	59e cycle	1	59e cycle	1
60e cycle	1	60e cycle	1	60e cycle	1
61e cycle	1	61e cycle	1	61e cycle	1
62e cycle	1	62e cycle	1	62e cycle	1
63e cycle	1	63e cycle	1	63e cycle	1
64e cycle	1	64e cycle	1	64e cycle	1
65e cycle	1	65e cycle	1	65e cycle	1
66e cycle	1	66e cycle	1	66e cycle	1
67e cycle	1	67e cycle	1	67e cycle	1
68e cycle	1	68e cycle	1	68e cycle	1
69e cycle	1	69e cycle	1	69e cycle	1
70e cycle	1	70e cycle	1	70e cycle	1
71e cycle	1	71e cycle	1	71e cycle	1
72e cycle	1	72e cycle	1	72e cycle	1
73e cycle	1	73e cycle	1	73e cycle	1
74e cycle	1	74e cycle	1	74e cycle	1
75e cycle	1	75e cycle	1	75e cycle	1
76e cycle	1	76e cycle	1	76e cycle	1
77e cycle	1	77e cycle	1	77e cycle	1
78e cycle	1	78e cycle	1	78e cycle	1
79e cycle	1	79e cycle	1	79e cycle	1
80e cycle	1	80e cycle	1	80e cycle	1
81e cycle	1	81e cycle	1	81e cycle	1
82e cycle	1	82e cycle	1	82e cycle	1
83e cycle	1	83e cycle	1	83e cycle	1
84e cycle	1	84e cycle	1	84e cycle	1
85e cycle	1	85e cycle	1	85e cycle	1
86e cycle	1	86e cycle	1	86e cycle	1
87e cycle	1	87e cycle	1	87e cycle	1
88e cycle	1	88e cycle	1	88e cycle	1
89e cycle	1	89e cycle	1	89e cycle	1
90e cycle	1	90e cycle	1	90e cycle	1
91e cycle	1	91e cycle	1	91e cycle	1
92e cycle	1	92e cycle	1	92e cycle	1
93e cycle	1	93e cycle	1	93e cycle	1
94e cycle	1	94e cycle	1	94e cycle	1
95e cycle	1	95e cycle	1		

